

<?xml version="1.0" encoding="windows-1251" ?>
<string_table>
<string id="st_agr_stalker_leader_tip">
<text>Mercenary, this is Orest, the leader of local stalkers. If you want to talk, find me on the first floor of the main building.</text>
Mercenary よ、私は Orest、ここら一帯の Stalker のリーダーだ。私と話す気があるなら、ここの2階で待っているぞ。
</string>
<string id="st_gar_bandit_lager_warning">
<text>Hey you! No strangers allowed, this is our turf! Will fire without warning!</text>
おい、そのの！ここは我々の縄張りだ、許可の無いものは警告無しで撃たれるぞ！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_actor_come_1">
<text>Heh! Now we'll give 'em hell for sure!</text>
はっ！すぐに地獄に落としてやります！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_actor_come_2">
<text>Whew!... It should get easier from here.</text>
ヒュ～！ここからは気楽にこな。
</string>
<string id="stalker_alife_defence_actor_come_3">
<text>Thanks, buddy! Now we'll knock 'em out cold!</text>
ありがとよ、相棒！さっさと、俺たちでやっつけちまおう！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_actor_help_1">
<text>Oh man, you really bailed us out there! Swing by the base some time for your reward.</text>
おお、ありがとよ、お前は俺たちを助け出してくれた！報酬を渡したいから後で基地まで来てくれ。
</string>
<string id="stalker_alife_defence_actor_help_2">
<text>Thanks, dude! Stop by our base and we'll show you our gratitude!</text>
ありがとよ！俺たちの基地に来てくれ、お前に誠意を見せたいんでな！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_actor_help_3">
<text>A million thanks! Next time you're in our neck of the woods, drop by our base for a reward!</text>
本当にありがと！今度この周辺に立ち寄ったらぜひ俺たちの基地を訪ねてくれ、お礼をさせてもらいたい！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_end_defence_1">
<text>That'll teach them to stay away from places they aren't invited to!</text>
これであいつらは近づいちゃいけない場所ってのがあることを学んだってわけだ！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_end_defence_2">
<text>We held them off, thank God!</text>
追っ払ってやったぜ、神に感謝だな！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_end_defence_3">
<text>The only loot they got out of this camp is a few bullets in the head!</text>
あいつらがここで手に入れられたモノといえば、頭ん中の鉛玉だけだったってわけだ！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_bandit_1">
<text>We're getting squeezed by bandits! Help us out, man, please!</text>
Banditsに押されている！助けてくれ！頼む！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_csky_1">
<text>We're at war with those Clear Sky bastards! Help us out and we'll pay you back!</text>
Clear Skyのクソどもと交戦中だ！礼はする、助けてくれ！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_dolg_1">
<text>Duty are going crazy on our asses! Help us out, or we're dead meat!</text>
Dutyの奴らは俺たちのケツに夢中みたいだな！助けてくれ！でなきゃもう駄目だ！
</string>
<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_freedom_1">
<text>Hey, stalker! We're getting pounded by Freedom! What do you say we teach 'em a lesson together?</text>
おい、そのの！Freedomの奴らに押しつぶされちまいそうだ！一緒にあいつらに「教育」してやるってのはどうだ？
</string>
<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_military_1">
<text>Help, man! The army's beating up on fellow stalkers!</text>

助けてくれ！仲間のStalkerたちがArmyの奴らに叩きのめされちまいそうだ！

</string>

<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_mutant_1">

<text>We're knee-deep in monsters, man! Help!</text>

そこら中バケモノだらけだ！助けてくれ！

</string>

<string id="stalker_alife_defence_request_help_vs_zombied_1">

<text>Dude! You gotta help us kill these zombies!</text>

お前！ゾンビどもを殺すのに手を貸せ！

</string>

<string id="stalker_alife_defence_wait_help_1">

<text>They're killing our guys! Where are you?!</text>

仲間が殺されてる！お前はどこにいるんだ？！

</string>

<string id="stalker_alife_defence_wait_help_2">

<text>We can't hold them! Hurry!</text>

もう持ちこたえられそうにない！早くしてくれ！

</string>

<string id="stalker_alife_defence_wait_help_3">

<text>Soon it's gonna be too late! Help us!</text>

もう手遅れになっちまいそうだ！助けてくれ！

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_check_1">

<text>...What happened? Come in. Do you read me?</text>

・・・何が起こったんだ？応答しろ、聞こえないのか？

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_check_2">

<text>...Guys, what's going on there?</text>

・・・おい、あそこで何が起ってるんだ？

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_check_3">

<text>...Anyone alive? Respond!</text>

・・・誰か生きてるか？応答しろ！

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_check_4">

<text>...Can you hear me?...This is...</text>

・・・聞こえないのか？・・・これは・・・

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_counter_attack_begin_1">

<text>Our squad ain't responding. Go to them, they might need help.</text>

俺たちの部隊からの応答がない、あいつらの所に行ってくれ、助けが必要なはずだ。

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_counter_attack_begin_2">

<text>We can't establish communication with our lads. Gotta check out what's up.</text>

うちの奴らと連絡が取れない、一体どうなってるのか確かめなければ。

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_counter_attack_begin_3">

<text>Our fellas got lost someplace. Get a team ready and go find them.</text>

うちの奴らがどっかで消えちまった、チームに準備させて探しに行かないとな。

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_reply_1">

<text>Let's go and see what's up.</text>

何が起こったのか確かめないと。

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_reply_2">

<text>Roger! We're already on our way!</text>

了解！もうやってるぜ！

</string>

<string id="stalker_alife_counter_attack_reply_3">

<text>I bet they're doing just fine. But sure, we'll check it out.</text>

あいつらは上手くやってるに違いないが、念のため確かめてみるか。

</string>

<string id="stalker_alife_attack_actor_in_battle_1">

<text>It's game over for you chickenshits!</text>

これが最後だ、腰抜けめ！

</string>
<string id="stalker_alife_attack_actor_in_battle_2">
<text>Cover me, boys, I'm going in!</text>
援護しろ！突入するぜ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_actor_in_battle_3">
<text>Someone's gonna get hurt!</text>
誰かが負傷してるみたいだ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_attack_begin_1">
<text>Everyone ready? Move out!</text>
皆、準備はいいか？行くぞ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_attack_begin_2">
<text>C'mon, it's time to go and be heroes.</text>
行くぞ、ヒーローになる時間だ。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_attack_begin_3">
<text>Get ready! Move it, people!</text>
用意しろ！行くぞお前ら！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_attack_ready_1">
<text>Get ready for action! Everyone, spread out!</text>
戦闘準備だ！全員、散開しろ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_attack_ready_2">
<text>Spread out, boys! We're moving out!</text>
みんな散らばれ！移動するぞ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_attack_ready_3">
<text>Spread out and get in position!</text>
散開して位置に付け！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_begin_reply_1">
<text>Aww, I was just about to take a nap...</text>
は一あ、お昼寝の時間だったんだがな・・・。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_begin_reply_2">
<text>What?! No, not again!</text>
何?! またかよ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_begin_reply_3">
<text>I shoulda just died at birth...</text>
生まれてこなきゃよかったぜ・・・。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_begin_reply_4">
<text>Will ya ever friggin' let me finish a meal?</text>
おちおちメシも食ってらんねえのかよ？
</string>
<string id="stalker_alife_attack_begin_reply_5">
<text>They told me to stay away from the Zone...</text>
あいつらはZoneに干渉するなって言ってるんだ・・・
</string>
<string id="stalker_alife_attack_end_fight_1">
<text>What, that's it? I was just getting warmed up.</text>
なんだ、これだけか？軽い準備運動ってとこだな。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_end_fight_2">
<text>Whew, time to relax your sphincter! It's all over!</text>
やれやれ、これでケツの力を抜けるな。終わったぞ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_end_fight_3">
<text>We're the best, guys! We showed them!</text>
俺たちは最高だ！見せつけてやったぜ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_found_enemy_1">
<text>We're about to have a party. Who's up for some fun?</text>
パーティーの時間みたいだな。賛成の奴は？
</string>

<string id="stalker_alife_attack_found_enemy_2">
<text>Enemy encountered. We're about to start!</text>
敵と遭遇した。おっ始めるぞ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_found_enemy_3">
<text>We see the enemy. Getting ready for action...</text>
敵が見えるぞ、戦闘に備えろ。
</string>

<string id="stalker_alife_attack_prepare_attack_1">
<text>Remember, everybody: fire on my command!</text>
忘れるな、全員俺の命令で射撃開始だ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_prepare_attack_2">
<text>Get ready. Fire on my signal!</text>
用意しろ、俺の合図で撃て！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_prepare_attack_3">
<text>Less initiative! Wait for my signal!</text>
先走るな！俺の合図を待て！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_see_counter_1">
<text>Just as we began to miss them... I see the enemy!</text>
おっ始めたとたんに見失っちゃった・・・ 敵だ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_see_counter_2">
<text>Enemy right next to us!</text>
すぐ側に敵だ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_see_counter_3">
<text>I see them!</text>
見つけたぞ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_smart_captured_1">
<text>We've taken the position!</text>
陣地を確保した！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_smart_captured_2">
<text>Position captured.</text>
陣地を占拠した。
</string>

<string id="stalker_alife_attack_smart_captured_3">
<text>Everything's under control. Location captured.</text>
全ては我々の支配下にある。一帯を占拠した。
</string>

<string id="stalker_alife_attack_start_fight_1">
<text>Go stalkers! Take 'em down!</text>
行くぞ、Stalkerども！叩きのめしてやれ！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_start_fight_2">
<text>Shoot them!</text>
奴らを撃て！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_start_fight_3">
<text>Fire! FIRE!!!</text>
撃て！撃て！！！
</string>

<string id="stalker_alife_attack_wait_again_1">
<text>Hey buddy, still remember us?</text>
よお相棒、俺たちのこと忘れてないか？
</string>

<string id="stalker_alife_attack_wait_again_2">

<text>Hey, where are you? We're waiting...</text>
どこに居るんだ、待ってるんだぞ・・・
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_again_3">
<text>We're still here, if anyone cares.</text>
誰か加勢してくれるなら、俺たちはここにいる。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_counter_1">
<text>It ain't gonna end that easily! I'm tellin' ya.</text>
こりゃあ簡単には終わりそうにないな！なあ？
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_counter_2">
<text>Keep your eyes open, the enemy may be here any minute!</text>
油断するな、今すぐにも敵が来るぞ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_counter_3">
<text>It could be nothing... But check your weapons just in case.</text>
何も無いとは思うが... 念のため武器を点検しておけ。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_signal_1">
<text>We're ready - will attack on your command!</text>
準備完了だ - あんたの指令で攻撃を始めるぞ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_signal_2">
<text>We're all ready. Just waiting for your order!</text>
準備は万端だ、あとはあんたの命令を待つだけだ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_wait_signal_3">
<text>All positions are ready, waiting on your command!</text>
全員配置についた、指示をくれ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_we_spotted_1">
<text>Looks like they saw us!</text>
見つかったみたいだ！
</string>
<string id="stalker_alife_attack_we_spotted_2">
<text>That's it, it's no use hiding anymore.</text>
ここまでだ、これ以上隠れてても無駄みたいだな。
</string>
<string id="stalker_alife_attack_we_spotted_3">
<text>A sneak attack is no longer an option.</text>
もう奇襲をかけるってわけにもいかないな。
</string>
<string id="military_alife_patrol_run_1">
<text>On the double!</text>
もたもたするな！
</string>
<string id="military_alife_patrol_sneak_1">
<text>Shut up!</text>
静かに！
</string>
<string id="military_alife_patrol_walk_1">
<text>No one falls back!</text>
後退してはならん！
</string>
<string id="military_alife_counter_attack_check_1">
<text>...Report! Over...</text>
・・・報告！オーバー！
</string>
<string id="military_alife_counter_attack_check_2">
<text>...Is anyone there? Respond, over!</text>
そこに誰か居るのか？答える、オーバー！
</string>
<string id="military_alife_counter_attack_check_3">
<text>...What the... Come in, damn you!</text>

・・・いったい・・・ 応答しろ、この野郎！

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_check_4">

<text>...Dammit, have you all gone deaf or what?</text>

・・・ちっ、耳が聞こえなくなっちゃったのか？ああ？

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_counter_attack_begin_1">

<text>Listen up! We've lost contact with our squad. We must find out what happened.</text>

聞け！我々の部隊との連絡が途絶えた。一体何が起こったのか調べなければならん。

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_counter_attack_begin_2">

<text>Go there and check what's going on. The squad's not responding.</text>

そこに行って一体どうなってるのか調べろ。隊からの応答がない。

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_counter_attack_begin_3">

<text>Quick, get a team together and go see what's going on! We've lost contact somehow. Be on your guard at all times!</text>

すぐにチームを集めて何が起こってるのか見てこい！どういうわけか誰とも連絡がつかん。一瞬たりとも気を抜くな！

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_reply_1">

<text>Aye, aye, sir! Search the area and establish contact!</text>

了解しました！一帯を搜索し接触を取ります！

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_reply_2">

<text>Yes, sir! Moving out immediately!</text>

了解であります！直ちに出発します！

</string>

<string id="military_alife_counter_attack_reply_3">

<text>Roger! Assemble a search party!</text>

了解！搜索隊を組みます！

</string>

<string id="military_alife_attack_attack_begin_1">

<text>That's enough rest! We're moving out!</text>

休息はここまでだ！行くぞ！

</string>

<string id="military_alife_attack_attack_begin_2">

<text>Get yourself together! We're moving out!</text>

集合しろ！行くぞ！

</string>

<string id="military_alife_attack_attack_begin_3">

<text>Squad, break into file!</text>

分隊、整列！

</string>

<string id="military_alife_attack_attack_ready_1">

<text>Attention! Spread out!</text>

気を付け！散開！

</string>

<string id="military_alife_attack_attack_ready_2">

<text>Squad! Take your starting positions!</text>

分隊！位置に付け！

</string>

<string id="military_alife_attack_attack_ready_3">

<text>Spread out!</text>

散開！

</string>

<string id="military_alife_attack_begin_reply_1">

<text>Dammit, not again... I've still got blood all over me from the last attack...</text>

畜生、もういいかげんにしてくれ・・・ さっきの攻撃でまだ血まみれだったのに・・・。

</string>

<string id="military_alife_attack_begin_reply_2">

<text>I'm sick and tired of these bozos.</text>

もうあのバカどもにはうんざりだ。

</string>

<string id="military_alife_attack_begin_reply_3">

<text>That's it, now I'm angry!</text>
もういい、もう我慢できねえ！
</string>
<string id="military_alife_attack_begin_reply_4">
<text>And so the fight goes on... Cra-a-a-ptastic!</text>
それで、戦いはまだまだ続くってわけだ、まったく、最高にクソ素晴らしいな！
</string>
<string id="military_alife_attack_begin_reply_5">
<text>This is getting to be way past annoying.</text>
こりゃ、俺のイライラの限界を超えつつあるぜ。
</string>
<string id="military_alife_attack_start_fight_1">
<text>Fire!</text>
撃て！
</string>
<string id="military_alife_attack_start_fight_2">
<text>Attack!</text>
攻撃！
</string>
<string id="military_alife_attack_start_fight_3">
<text>Go, you lousy bastards!</text>
行くぞ、このいまいまいしいクソどもが！
</string>
<string id="freedom_alife_defence_actor_come_1">
<text>All riight! That's real kind of you, you know that?</text>
いよっしゃあ！本当に何もかもあんたのおかげだよ、なあ？
</string>
<string id="freedom_alife_defence_actor_come_2">
<text>Damn glad to see you! </text>
はっ、会えて嬉しいぜ！
</string>
<string id="freedom_alife_defence_actor_come_3">
<text>Good to see you, man! We'll show them a real good time now that you're here!</text>
会えてよかったぜ！よし、お前がここにいるからにゃ奴らには最高のひとときを味あわせてやれるな！
</string>
<string id="freedom_alife_defence_actor_help_1">
<text>Oh, brother! You really stuck up for us there! Come to our base - we'll thank you properly and maybe unwind a little, too.</text>
よう、兄弟！あんたは俺たちの味方をしてくれた！基地に来てくれ、礼もしたいしな、それに少しはくつろげると思うぜ。
</string>
<string id="freedom_alife_defence_actor_help_2">
<text>If it weren't for you, we'd be wormfood by now. Pay us a visit at our base - we'll reward you with a little something-something.</text>
お前がいなかったら今ごろウジ虫のエサになってたな、基地を訪ねてくれ、報酬とちょっとしたアレとかアレをやるからよ。
</string>
<string id="freedom_alife_defence_actor_help_3">
<text>We came this close to ultimate freedom from this world. Stop by our base - we owe you one.</text>
俺たちはこの世界の究極の自由に近づいたな、俺らの基地に寄ってけよ、お前には借りができた。
</string>
<string id="freedom_alife_defence_end_defence_1">
<text>Those who live by the AK, die by the AK. Got that, Duty?</text>
AKによって生きる者は、AKによって死ぬ。ってな、わかったか？Dutyさんよ。
</string>
<string id="freedom_alife_defence_end_defence_2">
<text>I didn't quite get what they were trying to tell us.</text>
あいつら何かゴチャゴチャ言ってたようだけど、全然聞こえなかったな。
</string>
<string id="freedom_alife_defence_end_defence_3">
<text>The poor bastards didn't have a chance - our tactics were just too good for them.</text>
貧弱なアホどもには勝ち目はなかったってわけだ、俺らの作戦は奴らに効果てきめんだったな。
</string>
<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_bandit_1">
<text>Brother! The bandits are getting to us - we need your help!</text>

兄弟！Banditどもが俺たちに向かって来てる！お前の助けが必要だ！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_csky_1">

<text>We need your support ,buddy! These damn snowmen are about to smother us.</text>

俺たちを援護してくれ、友よ！クソツタレの雪だるま野郎が俺たちを窒息させようとしてる！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_dolg_1">

<text>Help, dude! Duty is coming to collect!</text>

よう、助けてくれ！Dutyが集まってきてるんだ！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_military_1">

<text>Dude, help us pump some jarheads full of lead!</text>

よう！海兵隊がすぐそこまで来てるんだ！手伝ってくれないか！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_mutant_1">

<text>Hey stalker! We got a wild zoo here! We won't make it without you!</text>

そのstalker!化け物どもを発見した！お前が手伝ってくれたら退治できるんだがな！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_stalker_1">

<text>Hey, bro, some stalkers are trying to take away our freedom! Help!</text>

おい兄弟、どこぞのstalkerどもが俺たちの自由を奪おうとしてる！助けてくれ！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_request_help_vs_zombied_1">

<text>Dude, help us stop these zombies!</text>

よう、ゾンビどもを蹴散らすのを手伝ってくれ！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_wait_help_1">

<text>My friends are dying! Quick, help!</text>

俺のダチが死にかけてるんだ！早く！助けてくれ！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_wait_help_2">

<text>Heeeelp! We're losing!</text>

助けてくれええええ！全滅しそうだ！

</string>

<string id="freedom_alife_defence_wait_help_3">

<text>You forget about us?! We're dying here!</text>

俺たちのことを忘れてないか！？ここで死にかけてるんだぜ！

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_check_1">

<text>...What the hell? What's going on there?</text>

・・・一体、あっちはどうなってんだ？

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_check_2">

<text>...This ain't funny no more... I ain't kidding...</text>

・・・冗談はもう十分だぜ・・・マジに言ってんだぞ・・・。

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_check_3">

<text>...Guys, what's happening?</text>

・・・おい、何があったんだ？

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_check_4">

<text>...Squad, come in... shit!</text>

・・・分隊！応答しろ・・・くそっ！

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_counter_attack_begin_1">

<text>Our guys ain't coming in! Comb the area, and stay alert!</text>

うちの奴らから応答が無い！一帯を搜索して、警戒しろ！

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_counter_attack_begin_2">

<text>I'll be damned if I know what's going on. We have to go and see if our guys are alright.</text>

ダメだ、何が起こったかさっぱり分からん、あいつらが無事かどうか見に行かなきゃならんな、

</string>

<string id="freedom_alife_counter_attack_counter_attack_begin_3">

<text>I'm worried about our guys. Get a squad ready and search the area!</text>

あいつらが心配だな、分隊を組んで一帯を搜索しろ！

</string>
<string id="freedom_alife_counter_attack_reply_1">
<text>Yeah, we need to go see how our guys are doing.</text>
よし、あいつらが何やってんのか見に行かなきゃならんな。
</string>
<string id="freedom_alife_counter_attack_reply_2">
<text>We're going, we're going.</text>
行くぞ、行くぞ！
</string>
<string id="freedom_alife_counter_attack_reply_3">
<text>Ack! I hope they're not in any serious trouble!</text>
了解！あいつらがマジにヤバイことになってないといいがな！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_actor_in_battle_1">
<text>Come get an extra helping of lead!</text>
待たせたな！切り込み隊長のおかわりだぜ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_actor_in_battle_2">
<text>Feel the love, douchebag!</text>
愛を感じな！チンカス野郎ども！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_actor_in_battle_3">
<text>I've had enough of you!</text>
いい加減にしやがれ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_attack_begin_1">
<text>Everyone get ready! We've got a job to do!</text>
皆、準備しろ！やるべき仕事が出来たぞ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_attack_begin_2">
<text>Smoke break is over! Move your asses!</text>
たばこ休憩は終了だ！ケツをあげろ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_attack_begin_3">
<text>That's enough suntan for you! Let's rock and roll!</text>
日向ぼっこはもう十分だろ！プチかまそうぜ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_attack_ready_1">
<text>Break it up - keep your distances when attacking.</text>

</string>
<string id="freedom_alife_attack_attack_ready_2">
<text>Scatter! Everyone at the ready!</text>
散開！総員構えろ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_attack_ready_3">
<text>Get in position, now!</text>
さあ、配置に付け！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_begin_reply_1">
<text>Shit! Looks like I'm out of ammo...</text>
くそっ！俺は弾切れ状態だぜ・・・
</string>
<string id="freedom_alife_attack_begin_reply_2">
<text>Where to again?</text>
またかよ？
</string>
<string id="freedom_alife_attack_begin_reply_3">
<text>Same shit, different day.</text>
クソッ、またか、違う日にしてくれ。
</string>
<string id="freedom_alife_attack_begin_reply_4">
<text>Ha-ha-ha!! You don't... hey, you're not kidding?</text>
ハハハ！こやつめ・・・おい、冗談じゃないのか？
</string>

<string id="freedom_alife_attack_begin_reply_5">
<text>Can't we wait another hour or two?</text>
俺たちは1,2時間も休憩できないのか？
</string>
<string id="freedom_alife_attack_end_fight_1">
<text>That's what happens to those who mess with Freedom.</text>
Freedomに手を出すとこういう目にあうんだ。
</string>
<string id="freedom_alife_attack_end_fight_2">
<text>You realized who you're dealing with, huh? Don't forget to tell your friends!</text>
誰を相手にしてたかよーく分かったか？おおん？仲間にもちゃんと言っとけよ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_end_fight_3">
<text>Done and done!</text>
終わり終わりっと！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_found_enemy_1">
<text>There's the enemy! Get ready to attack!</text>
敵がいるぞ！戦闘準備！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_found_enemy_2">
<text>The enemy is here! Join the attack - if you're brave enough.</text>
敵はここにいるぞ！お前に勇気があるのなら、戦闘に参加しろ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_found_enemy_3">
<text>I see the enemy! Time to play some wargames...</text>
敵を発見した！戦争ごっこの時間だぜ・・・
</string>
<string id="freedom_alife_attack_prepare_attack_1">
<text>Who's the trigger-happy bastard? Fire on my command only!</text>
すぐに銃を撃ちたがるバカは誰だ？俺が命令してから撃て！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_prepare_attack_2">
<text>Sit tight! Fire on my signal!</text>
じっとしてろ！俺の合図で撃て！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_prepare_attack_3">
<text>Wait for my command! Take aim!</text>
俺の命令を待て！狙いを定めろ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_see_counter_1">
<text>There they are!</text>
奴らはそこにいるぞ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_see_counter_2">
<text>There's contact! Get ready!</text>
奴らと遭遇した！準備しろ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_see_counter_3">
<text>Enemy forces detected!</text>
敵の部隊を発見！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_smart_captured_1">
<text>We took them all out. The position is ours.</text>
俺たちは奴らを全て追い払った。この場所は俺たちのものだ。
</string>
<string id="freedom_alife_attack_smart_captured_2">
<text>The enemy is dead, we've got the location secured.</text>
敵は壊滅した、この場所の安全を確保した。
</string>
<string id="freedom_alife_attack_smart_captured_3">
<text>Our squad has captured the position.</text>
我々はここを制圧したぞ。
</string>
<string id="freedom_alife_attack_start_fight_1">

<text>Go, go, go!</text>
行け、行け、行け！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_start_fight_2">
<text>Kill them all! Go!</text>
皆殺しにしろ！行け！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_start_fight_3">
<text>Attack! Shoot, shoot!</text>
攻撃しろ！撃て、撃て！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_again_1">
<text>Yo, dude, you with us or what?</text>
なあおい、お前は味方じゃなかったのか？
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_again_2">
<text>You having fun all by yourself? What are we waiting for?</text>
単独行動は楽しいか？俺たちは誰を待ってるんだろうな？
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_again_3">
<text>Just tell me one thing - are we free to go or you're just being slow?</text>
一つだけ教えてくれ、俺たちを放置してんのか？それともお前がトロいだけか？
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_counter_1">
<text>My gut's telling me someone's knocking on our door!</text>
俺の勘が「お客さんですよ」って言ってるぜ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_counter_2">
<text>No sleeping! They're about to come at us, I'd bet on it!</text>
寝てる場合じゃないぞ！奴ら、こっちに向かって来てる、間違いない！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_counter_3">
<text>Attention! The enemy could be sneaking up on you as we speak!</text>
おい！おしゃべりしてる間に奴らが忍び寄ってきてるぞ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_signal_1">
<text>My people are ready. We'll join the fight on your signal!</text>
俺たちは準備いいぜ、あんたの合図で戦闘開始だ！！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_signal_2">
<text>Everything is basically ready - we're just waiting for your command to attack.</text>
準備はバッチリできてる、あんたの攻撃命令待ちだ。
</string>
<string id="freedom_alife_attack_wait_signal_3">
<text>We've assumed our positions. Waiting on your command!</text>
位置についたぞ、指示をくれ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_we_spotted_1">
<text>Forget the element of surprise - we goofed it up!</text>
ドッキリがあるのを忘れてたな、大失敗だ！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_we_spotted_2">
<text>It was a nice plan, but they nicked us!</text>
いい作戦だったが、撃たれちゃったな！
</string>
<string id="freedom_alife_attack_we_spotted_3">
<text>No use hiding - we've been discovered!</text>
もう隠れなくていい、発見された！
</string>
<string id="dolg_alife_defence_actor_come_1">
<text>Finally! What the world needs is more good guys like you!</text>
ついに会えたな！世界はお前のような漢を必要としてるんだ！
</string>
<string id="dolg_alife_defence_actor_come_2">
<text>Reinforcements have arrived! Now we'll show 'em...</text>

増援が到着したぞ！奴らに見せてやろう・・・。

</string>

<string id="dolg_alife_defence_actor_come_3">

<text>Hey! I say we work together on this - you in?</text>

おい！一緒にひと仕事やってみないか？ん？

</string>

<string id="dolg_alife_defence_actor_help_1">

<text>Ugh... that was a close one! Thanks, man. Come by our base - Duty doesn't forget good deeds.</text>

うぐう・・・結構ヤバかったな！ありがとう、我々の基地に来てくれ、Dutyは受けた恩を忘れたりはないぞ。

</string>

<string id="dolg_alife_defence_actor_help_2">

<text>We'd be pushing up daisies now if not for you. Come by our base and let Duty do their duty to you.</text>

お前がいなかったら墓の中だった。我々の基地に來い、Dutyとしての務めを果たさせてくれ、

</string>

<string id="dolg_alife_defence_actor_help_3">

<text>We were this close to biting the big one! Come by our base so we can thank you properly!</text>

俺たちや、もう少しであのバカデカイモンに噛み付かれるところだった！今度、是非俺たちのねぐらを尋ねてくれ、感謝の印だ！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_end_defence_1">

<text>We fought them off! Thanks, everybody!</text>

我々は撃退したぞ！ご苦労だったな、皆！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_end_defence_2">

<text>We managed to hold our positions.</text>

なんとかこの場所を確保できたな、

</string>

<string id="dolg_alife_defence_end_defence_3">

<text>Don't bring a knife to a gunfight, fools.</text>

もっとよく準備してこいってんだ、馬鹿どもめ、

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_stalker_1">

<text>Hey merc! Help Duty fight off some stalker rabble!</text>

おい！Merc！stalker集団との戦闘を手伝ってもらえんか！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_bandit_1">

<text>Help us, friend! Bandits are your enemies, too!</text>

我々を手伝ってくれ、友よ！Banditsはお前の敵でもあるんだろ！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_csky_1">

<text>Hey, dude! We need your help with these snot-nosed punks from the Swamps!</text>

おい、あんた！Swampから来たうぬぼれたパンク野郎どもを蹴散らすのを手伝ってくれないか！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_freedom_1">

<text>Help us clear off that Freedom scum!</text>

Freedomのクズ野郎どもを排除するのを手伝ってくれ！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_military_1">

<text>The military is putting us in a vice! We need your support or we're done for!</text>

Militaryは我々Dutyを八チの巢にするつもりだ！我々だけではかないそうもない、手伝ってくれ！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_mutant_1">

<text>Hey stalker! We need your help against the Zone's spawns!</text>

おい！stalker！Zoneのバケモノ退治を手伝ってはくれないか！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_request_help_vs_zombied_1">

<text>The zombies are getting to us, we need your help!</text>

ゾンビの群れがこっちへ向かってきてる、あんたの助けが必要だ！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_wait_help_1">

<text>Where are you? We need your help!</text>

どこに居るんだ？手伝ってくれよ！

</string>

<string id="dolg_alife_defence_wait_help_2">

<text>Merc, where are you?!</text>

Merc、どこに居るんだ！？

</string>

<string id="dolg_alife_defence_wait_help_3">

<text>We can't wait for you forever! Get over here!</text>

悠長に待ってられないぞ！さっさと来い！

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_check_1">

<text>...What happened? Report!</text>

・・・何が起こったんだ？報告せよ！

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_check_2">

<text>...This is base, respond immediately...</text>

・・・こちら基地、至急応答せよ・・・。

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_check_3">

<text>...Squad! What's up with you?...</text>

・・・分隊！何かあったのか？・・・。

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_check_4">

<text>...Hello! You need any help?</text>

・・・おい！助けがいるのか？

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_counter_attack_begin_1">

<text>Attention! We can't reach our squad - it's up to you to figure out what happened. Go.</text>

聞け！分隊と連絡がつかなくなった、搜索をお前らに任せろ、行け！

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_counter_attack_begin_2">

<text>It could be a technical problem, but my gut tells me that ain't it. We gotta check it out.</text>

無線の故障かもしれん・・・が、俺の勘では違う、搜索開始だ！

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_counter_attack_begin_3">

<text>Alright, get a squad ready and move out. Our boys ain't responding.</text>

いいか、我々の仲間からの応答が無い、すぐに分隊を組んで出発しろ。

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_reply_1">

<text>What on earth happened there? We'll go check.</text>

一体何があったんだ？よし、見に行くか。

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_reply_2">

<text>People! On your feet, double-quick time!</text>

諸君！さっさとしろ、大至急だ！

</string>

<string id="dolg_alife_counter_attack_reply_3">

<text>Yeah, anything could happen. Moving out!</text>

いよう、何かあったらしいぞ、行って来い！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_actor_in_battle_1">

<text>Duty, attack!</text>

Duty、攻撃だ！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_actor_in_battle_2">

<text>Here's what I owe you - with interest!</text>

お前の相手は俺だ、かかってこい！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_actor_in_battle_3">

<text>Gun them down, boys!</text>

野郎ども、奴らを撃ち殺せ！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_attack_begin_1">

<text>Attention! Get ready for action!</text>

注意しろ！次の行動に備えろ！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_attack_begin_2">

<text>Show them what Duty is made of! Get ready!</text>

奴らにDutyってもんを見せてやるとするか！用意はいいか！

</string>
<string id="dolg_alife_attack_attack_begin_3">
<text>Check your weapons and follow the leader!</text>
武器をチェックしたら隊長に続け！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_attack_ready_1">
<text>Spread out!</text>
散開！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_attack_ready_2">
<text>Attention! Everyone take your positions!</text>
いいか！全員位置につけ！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_attack_ready_3">
<text>Spread out and get ready for action!</text>
散開、戦闘用意！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_begin_reply_1">
<text>Is this ever gonna end?</text>
一体いつ終わるんだ？
</string>
<string id="dolg_alife_attack_begin_reply_2">
<text>Time to answer the call of Duty, eh?</text>
役目を果たす時が来たようだ、なあ？
</string>
<string id="dolg_alife_attack_begin_reply_3">
<text>The enemy's everywhere... they keep coming... and coming... and coming...</text>
敵だらけだ、次から次へ・・・そのまた次から次へ・・・キリがないな、
</string>
<string id="dolg_alife_attack_begin_reply_4">
<text>I'm doing it for the greater good of us all... for the greater good...</text>
俺は皆の為にやってるんだ・・・もっと皆が利益を得られるように・・・
</string>
<string id="dolg_alife_attack_begin_reply_5">
<text>Let me put my boots on at least...</text>
せめて靴ぐらい履かせてくれ・・・
</string>
<string id="dolg_alife_attack_end_fight_1">
<text>The territory is ours!</text>
ここは俺たちの領土だ！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_end_fight_2">
<text>We knocked the bastards out!</text>
やつらを倒したぞ！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_end_fight_3">
<text>Enemy eliminated! Hurrah!</text>
敵はいなくなったぞ！ヒャッハー！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_found_enemy_1">
<text>I see the enemy! Anyone who wants to fight for the good cause, join in!</text>
敵が見えた！大義名分のために戦いたい奴は、加勢してくれ！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_found_enemy_2">
<text>Enemy detected! We're gonna attack!</text>
敵が発見された！攻撃開始だ！
</string>
<string id="dolg_alife_attack_found_enemy_3">
<text>Enemy contact. Getting ready for an attack.</text>
敵と接触、攻撃体制に移れ、
</string>
<string id="dolg_alife_attack_prepare_attack_1">
<text>Wait... don't open fire till I say so!</text>
待て・・・いいと言うまで撃つなよ！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_prepare_attack_2">
<text>Shoot before I give the command and you'll be sitting on a peg!</text>
許可無く射撃した奴は処罰してやる！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_prepare_attack_3">
<text>Keep your eyes peeled! Attack on my command!</text>
油断するなよ！攻撃は俺の指示に従え！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_see_counter_1">
<text>Visual contact! Everyone get ready!</text>
敵を肉眼で確認！全員準備しろ！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_see_counter_2">
<text>I see the enemy!</text>
敵だ！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_see_counter_3">
<text>Enemy spotted!</text>
敵を見つけた！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_smart_captured_1">
<text>Reporting: enemy driven off.</text>
報告！敵は退却。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_smart_captured_2">
<text>Roger. The position is under our control.</text>
了解。一帯は我々の支配下にある。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_smart_captured_3">
<text>Location captured, awaiting further instructions.</text>
拠点を攻め落とした。次の指示まで待機中。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_start_fight_1">
<text>Fire for effect!</text>
射撃しろ！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_start_fight_2">
<text>Open fire!</text>
射撃開始！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_start_fight_3">
<text>FIRE!!!</text>
射て！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_again_1">
<text>Merc, we're waiting for your signal! Over.</text>
Merc、我々はお前の合図を待っている！オーバー。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_again_2">
<text>Hey, everything all right with you?</text>
なあ、全部バッチリなんだよ、あとはお前次第だ。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_again_3">
<text>Check your head sometime, aight? We got people waiting here.</text>
頭は大丈夫か？俺たちは待っている。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_counter_1">
<text>How much ammo we got left? We're expecting guests.</text>
弾薬はどれくらい残った？お客さんがお待ちだぞ。
</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_counter_2">
<text>Keep on your guard! We may get counterattacked!</text>
守りを維持しろ！反撃される可能性がある！
</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_counter_3">

<text>Stay alert, the enemy can attack any minute now!</text>

警戒維持、敵はすぐにでも攻撃してくるぞ！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_signal_1">

<text>Our squad is ready for action. Waiting for your signal!</text>

部隊は行動する準備ができた。お前の合図を待ってる。

</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_signal_2">

<text>Fighters are in position. Just signal when!</text>

位置についた。合図をくれ！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_wait_signal_3">

<text>Everything is ready! You signal when to start!</text>

全員準備よし！お前の合図で始める！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_we_spotted_1">

<text>Attention! We've been detected!</text>

注意しろ！見つかったぞ！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_we_spotted_2">

<text>We've been detected by the enemy!</text>

敵に発見された！

</string>

<string id="dolg_alife_attack_we_spotted_3">

<text>We've given ourselves away!</text>

本気でいくぞ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_actor_come_1">

<text>That's it, now we'll teach them a lesson!</text>

そうだな、あいつ等に"ご教授"してやろう！

</string>

<string id="csky_alife_defence_actor_come_2">

<text>Nice of you to come! They ain't gonna get a warm welcome now!</text>

来てくれて感謝する！奴等からは暖かい歓迎を受けられそうに無くてな！

</string>

<string id="csky_alife_defence_actor_come_3">

<text>Thanks for coming to our help! Let's show them who's boss!</text>

助けに来てくれて感謝する！奴らに誰がボスなのか見せてやろうぜ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_actor_help_1">

<text>Thanks for helping out! Drop by our base some time - we'll find a way to pay you back, that's a promise!</text>

手助け感謝する！いつか俺たちの基地に立ち寄ってくれ - 礼を探しておこう、約束だ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_actor_help_2">

<text>Thanks for helping out! Come by our base when you got a minute - we'll return the favor.</text>

手助け感謝する！時間がある時に俺たちの基地に来てくれ - 借りを返そう。

</string>

<string id="csky_alife_defence_actor_help_3">

<text>Thanks, merc! You really turned it around! Your reward will be waiting for you at the base.</text>

感謝する、Merc！お前が状況を一変させてくれた！ベースでお前への報酬が待っている。

</string>

<string id="csky_alife_defence_end_defence_1">

<text>We barely held them off!</text>

かろうじて奴らを阻止したぞ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_end_defence_2">

<text>Man, that was some fine defensive action!</text>

お前、なかなか良い阻止行動だったぞ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_end_defence_3">

<text>Another attack repelled!</text>

別の反撃だ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_bandit_1">

<text>Merc, help us fight these bandits!</text>

Merc, bandits との戦闘に手を貸してくれ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_dolg_1">

<text>Duty is crushing us! Help us deal with them, man!</text>

Duty が俺達を押している！ 奴らに対処するのに手を貸してくれ、誰か！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_freedom_1">

<text>Hey buddy, these Freedom fighters are squeezing us real tight! Help!</text>

よお 相棒、奴ら Freedom の隊員は俺達をマジでシメる気だぞ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_military_1">

<text>Man, help us deal with the army boys!</text>

お前、あいつ等への対処を手伝ってくれ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_mutant_1">

<text>Help us, merc! Mutants are everywhere!</text>

助けてくれ、Merc！ まわり中にミュータントがいる！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_stalker_1">

<text>Hey, man! Help us fend off some stalkers!</text>

おい、お前！ 俺たちが何人か Stalkers を避けるのに手を貸してくれ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_request_help_vs_zombied_1">

<text>Get over here! The zombies are coming at us!</text>

こっちに来い！ ゾンビ共がやって来る！

</string>

<string id="csky_alife_defence_wait_help_1">

<text>Quick! We're getting slaughtered here!</text>

急げ！ 俺たちはここで虐殺されるぞ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_wait_help_2">

<text>We can't hold on much longer! Hurry, help us!</text>

長くは持ちこたえられん！ 早く助けてくれ！

</string>

<string id="csky_alife_defence_wait_help_3">

<text>Damn you! Where on earth are you?</text>

バカ野郎！ 一体どこにいたんだ？

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_check_1">

<text>...Attention... this is base... answer me...</text>

・・・聞いてください・・・こちら、ベース・・・返事を・・・

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_check_2">

<text>...What's going on over there?</text>

・・・あそこで何が起きている？

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_check_3">

<text>...Damn you! Come in, now!</text>

・・・バカ野郎！ 中に入れ、すぐに！

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_check_4">

<text>...Damn it...</text>

・・・クソッタレ・・・

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_counter_attack_begin_1">

<text>Get a move on and see what's happened with our boys. They ain't responding.</text>

急いで俺たちの息子どもに何が起きたか見せてくれ、奴らから返事が無い、

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_counter_attack_begin_2">

<text>We've lost contact with our guys. We must go and see what's going on.</text>

野郎共の反応が消えた、行って何が起きてるか確認しなければならん、

</string>

<string id="csky_alife_counter_attack_counter_attack_begin_3">

<text>The guys aren't responding. Something must have happened to them.</text>

奴らから返答が無い、何かあったに違いない、

</string>
<string id="csky_alife_counter_attack_reply_1">
<text>Task is clear! Carrying out.</text>
任務達成！ 実行する。
</string>
<string id="csky_alife_counter_attack_reply_2">
<text>We're on it.</text>
俺たちでやる。
</string>
<string id="csky_alife_counter_attack_reply_3">
<text>I wonder who they ran into... We're moving out.</text>
奴らが何と出くわしたのか分からん・・・行くぞ。
</string>
<string id="csky_alife_attack_actor_in_battle_1">
<text>For our friends!</text>
仲間のために！
</string>
<string id="csky_alife_attack_actor_in_battle_2">
<text>Eat a bullet for papa!</text>
パパの為にタマを食らいな！
</string>
<string id="csky_alife_attack_actor_in_battle_3">
<text>Taste some hot lead, assface!</text>
アツいタマを味わいな、まぬけ野郎！
</string>
<string id="csky_alife_attack_attack_begin_1">
<text>Squad! Move out!</text>
全隊！ 行くぞ！
</string>
<string id="csky_alife_attack_attack_begin_2">
<text>The enemy never sleeps! Get ready!</text>
敵は決して眠らないぞ！ 準備しろ！
</string>
<string id="csky_alife_attack_attack_begin_3">
<text>Squad, follow me!</text>
全隊、付いて来い！
</string>
<string id="csky_alife_attack_attack_ready_1">
<text>Scatter out in a chain! Be at the ready!</text>
鎖状隊列に散開！ 構え！
</string>
<string id="csky_alife_attack_attack_ready_2">
<text>Everyone spread out.</text>
全員散開。
</string>
<string id="csky_alife_attack_attack_ready_3">
<text>Squad, assume your positions!</text>
全隊、配置につけ！
</string>
<string id="csky_alife_attack_begin_reply_1">
<text>Here we go again...</text>
あ～あ、またかよ・・・
</string>
<string id="csky_alife_attack_begin_reply_2">
<text>When will it stop?</text>
いつ終わるんだ？
</string>
<string id="csky_alife_attack_begin_reply_3">
<text>Boy, am I tired of these trips.</text>
おい、俺はこんなものには飽ちまったぞ。
</string>
<string id="csky_alife_attack_begin_reply_4">
<text>Christ, can't I even enjoy one meal?!</text>
主よ、飯を楽しむ事さえ出来ないんですか？！
</string>

<string id="csky_alife_attack_begin_reply_5">
<text>I can't take this anymore!</text>
もう我慢できねえ！
</string>
<string id="csky_alife_attack_end_fight_1">
<text>We cut 'em up good...</text>
良い感じにバラしてやったぜ・・・
</string>
<string id="csky_alife_attack_end_fight_2">
<text>We smashed them to pieces!</text>
バラバラに壊してやったぜ！
</string>
<string id="csky_alife_attack_end_fight_3">
<text>Whoa! That was a nice fight, wasn't it?</text>
ワオ！ なかなか良いドンパチだったよな？
</string>
<string id="csky_alife_attack_found_enemy_1">
<text>Enemy detected. Prepare to attack.</text>
敵を発見、攻撃用意。
</string>
<string id="csky_alife_attack_found_enemy_2">
<text>Enemy spotted, getting ready to attack.</text>
敵を発見、攻撃する準備をしろ。
</string>
<string id="csky_alife_attack_found_enemy_3">
<text>We're getting ready to attack. Join in if you like.</text>
攻撃する準備をするぞ、望むなら参戦してくれ。
</string>
<string id="csky_alife_attack_prepare_attack_1">
<text>Attack on my signal!</text>
俺の目標へ攻撃！
</string>
<string id="csky_alife_attack_prepare_attack_2">
<text>Don't attack without my command!</text>
俺の命令無しで攻撃するな！
</string>
<string id="csky_alife_attack_prepare_attack_3">
<text>Shoot only on my command!</text>
俺の指示のみで撃て！
</string>
<string id="csky_alife_attack_see_counter_1">
<text>Here they are. Get ready for action!</text>
奴らはここにいる、行動する準備をしろ！
</string>
<string id="csky_alife_attack_see_counter_2">
<text>Enemy detected!</text>
敵発見！
</string>
<string id="csky_alife_attack_see_counter_3">
<text>I see the target!</text>
目標補足！
</string>
<string id="csky_alife_attack_smart_captured_1">
<text>Base, we've captured the target location.</text>
ベースへ、我々は目標地点を占拠した。
</string>
<string id="csky_alife_attack_smart_captured_2">
<text>Position captured. Over.</text>
陣地を占拠、以上。
</string>
<string id="csky_alife_attack_smart_captured_3">
<text>Base, we've dislodged the enemy.</text>
ベースへ、敵を追い払った。
</string>
<string id="csky_alife_attack_start_fight_1">

<text>Attack! Get 'em!</text>

撃て！ 倒せ！

</string>

<string id="csky_alife_attack_start_fight_2">

<text>Fire! Attack!</text>

撃て！ 撃て！

</string>

<string id="csky_alife_attack_start_fight_3">

<text>Mow them down! Fire!</text>

なぎ倒せ！ 撃て！

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_again_1">

<text>You awake over there? We're waiting up for you.</text>

お前はあそこで目を覚ますのか？ 俺達は寝ないで待ってるぜ。

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_again_2">

<text>C'mon man, this ain't funny. Come in.</text>

おいおい、面白くも何とも無いぞ。入れよ。

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_again_3">

<text>Hey, you alive over there or what?</text>

お前、あんなところで生活か何かするのか？

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_counter_1">

<text>No resting! By the looks of things, we should be expecting visitors.</text>

休むんじゃない！ この様子では、訪問者を予期しているべきだ。

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_counter_2">

<text>Watch for any movements. The enemy could be right on us!</text>

あらゆる動きに気をつける。俺達は敵の只中に居るかもしれん！

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_counter_3">

<text>Keep your guard! We're expecting an attack.</text>

警戒しろ！ 攻撃してくるぞ。

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_signal_1">

<text>Merc, we're ready to join the action on your command!</text>

Merc、お前の指示で攻撃に参戦する準備をする。

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_signal_2">

<text>Merc, we'll attack on your signal!</text>

Merc、お前の合図で攻撃する！

</string>

<string id="csky_alife_attack_wait_signal_3">

<text>Merc, we're waiting for your signal!</text>

Merc、お前の合図を待つ！

</string>

<string id="csky_alife_attack_we_spotted_1">

<text>Damn! They spotted us!</text>

クソッ！ 奴らに見つかった！

</string>

<string id="csky_alife_attack_we_spotted_2">

<text>We'll have to fight out in the open!</text>

外で決着を付けなきゃならん！

</string>

<string id="csky_alife_attack_we_spotted_3">

<text>They see us! I repeat, they see us!</text>

見つかった！ 繰り返す、見つかった！

</string>

<string id="bandit_alife_defence_actor_come_1">

<text>We, err... good of you to show up when you did!</text>

</string>

<string id="bandit_alife_defence_actor_come_2">

<text>Hey! So, how about we give them cocksuckers a damn good kicking?</text>

</string>
<string id="bandit_alife_defence_actor_come_3">
<text>Ooh! Now it's gonna get real hairy for them!</text>

</string>
<string id="bandit_alife_defence_actor_help_1">
<text>Whoa, I haven't seen anything this rough in a while... Drop by sometime - we'll give you something for your trouble.</text>

</string>
<string id="bandit_alife_defence_actor_help_2">
<text>Thanks! For a minute there I thought we were all going to meet our maker... Pop in some time at the base so we can pay you back.</text>
ありがとうよ！ ちょっとだが、俺たちが神様にご対面しちゃうかと思ったぜ・・・いつか基地に来てくれ、お前に報酬を渡せる。

</string>
<string id="bandit_alife_defence_actor_help_3">
<text>I was about to give up the ghost, but hey, here we are. You oughta come see us at our base for your reward.</text>

死んじまうところだったぜ、だがよ、ピンシヤンしてる。俺たちの基地を見に来てくれ、報酬も用意されてるはずだ。

</string>
<string id="bandit_alife_defence_end_defence_1">
<text>He came, he saw, he sucked major cock! Mua-ha-ha!</text>
奴が来た、奴は見た、奴は少佐のチンコをしゃぶった！ウヒヤヒヤヒヤ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_end_defence_2">
<text>We kicked them suckers' asses good!</text>
くそったれを蹴散らしてやったぜ、ヒヤッホーイ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_end_defence_3">
<text>Consider this breakfast; now if anyone else tries the same shit, they'll be dessert!</text>
これが朝飯なら、今クソしに来た奴がいたらデザートになるってもんだ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_csky_1">
<text>Yo, man! Help us give Clear Sky a black eye!</text>
よう、そこの！ Clear Sky に青あざくれてやるのを手伝ってくれ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_dolg_1">
<text>You gotta help us, bro! These uptight faggots are dipping us in some stinky shit!</text>
助けてくれ、兄弟！ 保守のホモ野郎共が俺たちを肥だめに突っ込みに来やがった！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_freedom_1">
<text>Those anarchist assholes are banging us hard - help!</text>
アナーキストの馬鹿共が俺たちをぶちのめそうとしてる - 助けてくれ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_military_1">
<text>Help us out, bro! We gotta spank some army ass!</text>
助けてくれ、そこの兄弟！ 俺たちや軍人共のケツをひっぱたくんだ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_mutant_1">
<text>Yo, brother! We need your help with some butt-ugly beasts!</text>
よう兄弟！ 不細工なけだもんが来るんで手を貸してくれ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_stalker_1">
<text>We need you, bro! Some assholes are coming after us!</text>
手伝ってくれ兄弟！ クソ共が後ろから来やがる！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_request_help_vs_zombied_1">
<text>Come to us, quick! The dead are killing the living over here!</text>
こいよ、早く！ 死体共が生きてんのを殺しに来てるぞ、こっちだ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_wait_help_1">
<text>We're getting plugged over here! Are you a man or what?</text>
撃たれてる、こっちだ！ 男なら来てくれ！

</string>
<string id="bandit_alife_defence_wait_help_2">
<text>We're about to croak here, bro! Get over here!</text>
ここでおねんねする羽目になる、兄弟！ こっちに来てくれ！
</string>
<string id="bandit_alife_defence_wait_help_3">
<text>Where the hell are you?! We're getting butchered!</text>
どこにいるんだ？！ ぶち殺されちまう！
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_check_1">
<text>...Yo, boys, listen up...</text>
・・・よう坊主共、よく聞けよ・・・
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_check_2">
<text>...You ain't all dead over there, are ya?</text>
・・・全滅した訳じゃないんだろう、どうした？・・・
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_check_3">
<text>...C'mon, get on the air already...</text>
・・・応答しろ、もう通信中だぜ・・・
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_check_4">
<text>...Hey, brother... we ain't clear on what's going on...</text>
・・・おい、兄弟・・・何が起きているのか分からん・・・
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_counter_attack_begin_1">
どうやら野郎共は行方知れずだ。何が起こったのか確認しに行かなくちゃならん、
<text>Looks like our guys got lost. We gotta check it out and see what's up.</text>
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_counter_attack_begin_2">
<text>Our brothas got themselves into some kinda shit. Drag your asses over there and get a line on it.</text>
我が兄弟はクソったれな事に突っ込んだ様だ。そこまでケツを引きずって調べてこい、
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_counter_attack_begin_3">
<text>Our homeys are laying low. Gotta take a peek and see whassup.</text>
ご同輩は倒されちまった。こっそり様子を見なくちゃならん。
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_reply_1">
<text>Ain't no thang! We'll get cracking on it!</text>
感謝しなくもないぜ！ 奴らを叩き割ってやる！
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_reply_2">
<text>Don't worry, boss, we're going.</text>
心配ない、ボス、俺たちが向かっている。
</string>
<string id="bandit_alife_counter_attack_reply_3">
<text>Yeah, yeah, we're getting to it.</text>
よし、よし、いま到着したところだ。
</string>
<string id="bandit_alife_attack_actor_in_battle_1">
<text>Here, catch this!</text>
こっちだ、捕まえる！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_actor_in_battle_2">
<text>Get in line, assholes!</text>
並べ、くそったれ共！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_actor_in_battle_3">
<text>Smoke those punks, boys!</text>
あのガキ共を燻り出すぞ、坊主共！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_attack_begin_1">
<text>Get your asses up and follow me!</text>
ケツをあげろ！ ついてこい！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_attack_begin_2">
<text>On your feet and go-go-go!</text>
始めるぞ、GO-GO-GO !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_attack_begin_3">
<text>It's crunchtime, so crank it up!</text>
今やばい時なんだ、とっとと始めるぞ !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_attack_ready_1">
<text>Quit holding hands, girlies! Scamper out!</text>
その手を放せよ、お嬢ちゃん ! よそにいけ !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_attack_ready_2">
<text>Time to nail those faggots! Spread out, quick!</text>
ホモ共を仕留める時だ ! 散れ、早く !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_attack_ready_3">
<text>Stop herding like cattle! We're about to smoke 'em!</text>
牛みたいに群てんじゃねえ ! 奴らを燻り出すところなんだぞ !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_begin_reply_1">
<text>They're getting on my nerves for real!</text>
奴らに苛つかされているんだぞ、マジで !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_begin_reply_2">
<text>What the..?! Just as I was grabbing a bite!</text>
なんだ・・ ? ! 獲物を丸かじりって時に !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_begin_reply_3">
<text>Ah dammit, now what?</text>
くそったれ、何だ ?
</string>
<string id="bandit_alife_attack_begin_reply_4">
<text>I'm gonna put 'em all to rest!</text>
奴ら全員ぶち殺そうとしてるんだぞ !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_begin_reply_5">
<text>This is just a drill, right?</text>
こいつは正に訓練だ、分かるか ?
</string>
<string id="bandit_alife_attack_end_fight_1">
<text>We owned the losers! Hell yeah!</text>
負け犬にしてやったぜ ! 当然だ !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_end_fight_2">
<text>The suckers are out cold! Check their pockets, bros!</text>
気を失わせたぜ ! 、懐中を調べようぜ、兄弟 !
</string>
<string id="bandit_alife_attack_end_fight_3">
<text>They made for some good porkchops, eh?</text>
奴らを豚の切り身にしてやったぜ、そうだろ ?
</string>
<string id="bandit_alife_attack_found_enemy_1">
<text>Lookie here, the little bitches actually showed up! Who's up for some ass whoopin'?</text>
</string>
<string id="bandit_alife_attack_found_enemy_2">
<text>Yo, dawgs, we found some suckas to pump some lead into. Come have fun!</text>
</string>
<string id="bandit_alife_attack_found_enemy_3">
<text>Yo, join up and let's waste these bitches!</text>
</string>
<string id="bandit_alife_attack_prepare_attack_1">
<text>Jump when I say "Jump," shoot when I say "Shoot." Are we clear?</text>
俺が「飛べ」といったら飛べ、「撃て」といったら撃て、わかったか ?
</string>

<string id="bandit_alife_attack_prepare_attack_2">
<text>We smoke the turds when I say so! Got that?</text>
俺が合図をしたら糞どもをぶっ殺すんだ！わかったか？
</string>

<string id="bandit_alife_attack_prepare_attack_3">
<text>Fire only when I tell you!</text>
俺が合図をしたときだけ撃てよ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_see_counter_1">
<text>Whoa! We got another fat cat to fleece here!</text>
おっと！別の追いはぎされる金持ちさんが来たぜ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_see_counter_2">
<text>Jiggers, guys! We've got guests!</text>
気を付けろ、野郎共！お客さんがいるぜ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_see_counter_3">
<text>Well, smack my ass and call me Dolly! What a meeting!</text>
</string>

<string id="bandit_alife_attack_smart_captured_1">
<text>The faggots are down. We got the spot now.</text>
ホモくせえ奴をやっつけだぜ、あそこはいただきだ。
</string>

<string id="bandit_alife_attack_smart_captured_2">
<text>We wasted the sons of bitches. The area is now ours.</text>
アホタレどもを殺したぜ、今やここは俺たちのもんだ。
</string>

<string id="bandit_alife_attack_smart_captured_3">
<text>Holy shit, we're done! Nothing but dead bodies around.</text>
なんてこった、俺たちはやったぜ！周りを死体だらけにしてやったぜ。
</string>

<string id="bandit_alife_attack_start_fight_1">
<text>Give it to them! Make 'em feel the pain!</text>
やっちまえ！痛い思いをさせてやるぜ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_start_fight_2">
<text>Enough jacking off! Go, go, go!</text>
くそったれ！行けっ行け！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_start_fight_3">
<text>Bite a bullet, bitch!</text>
耐えろよ、くそったれ共！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_wait_again_1">
<text>Don't be slow, bro. Everything's going great, just waitin' on you.</text>
ぐずぐずするなよ、相棒、お前はついて来ればいいんだ、それで全て上手くいく。
</string>

<string id="bandit_alife_attack_wait_again_2">
<text>What the hell are we doing here? It's about time to go on a rampage!</text>
おいおい、俺達はここで何をしているんだ？そろそろ暴れる時間だぜ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_wait_again_3">
<text>Yo, you keeping low? When are we going to war, huh?</text>
おい、目立たないようにしてるか？俺たちはドンパチしにいくんだぜ、ン？
</string>

<string id="bandit_alife_attack_wait_counter_1">
<text>Keep your cheeks together and your eyes peeled!</text>
油断せずに辺りを警戒しろよ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_wait_counter_2">
<text>It's too early to celebrate! They're gonna come at us again!</text>
喜ぶのはまだ早い！やつ等はまたくるぜ！
</string>

<string id="bandit_alife_attack_wait_counter_3">
<text>Wipe that smile off your face! Keep on the lookout!</text>

ニヤニヤするな！警戒し続けるんだ！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_wait_signal_1">
<text>It's all good. Just say when!</text>
準備はいいぜ。やっちまおうぜ！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_wait_signal_2">
<text>We're in position. Just holler when you wanna start.</text>
位置についたぜ。やるときは叫んでくれよ。
</string>
<string id="bandit_alife_attack_wait_signal_3">
<text>We're here. Give us a jingle, aight?</text>
俺達はここだ。合図をよこせ、いいな？
</string>
<string id="bandit_alife_attack_we_spotted_1">
<text>Holy shit! We got our picture took!</text>
なんてこった！俺たちは丸見えだぜ！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_we_spotted_2">
<text>Dammit, we got trumped!</text>
ちくしょう、やられたぜ！
</string>
<string id="bandit_alife_attack_we_spotted_3">
<text>Shit! They got us down pat...</text>
くそったれ！ばれてるぜ...
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_comander_to_squad_1">
<text>Don't fret, hold your positions!</text>
恐れるな、その場で待機！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_comander_to_squad_2">
<text>Don't panic!</text>
パニックを起こすな！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_1">
<text>Damn! What is that?</text>
クソ！あれは何だ？
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_2">
<text>Did you hear that?! </text>
あれを聞いたか？！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_3">
<text>What was that?</text>
何だアレは？
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_after_1">
<text>A friggin' bloodsucker!!!</text>
忌々しい bloodsucker め！！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_after_2">
<text>Damn mutant...</text>
ミュータントめ・・・
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_after_3">
<text>Curse that bastard!</text>
死ぬ クソ野郎！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_after_4">
<text>Oh crap, what the hell is that thing??</text>
クソッタレ、アレは一体全体何だっただ？？
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_after_5">
<text>Keep your eyes peeled!</text>
目を離すな！

</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_after_6">
<text>Boys, stay alert...</text>
野郎共、警戒を維持だ・・・
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_fire_1">
<text>Die you bloodsucking scum!</text>
死ね、糞吸血野郎！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_fear_fire_2">
<text>There it is!</text>
そこだ！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_squad_fear_1">
<text>Not again!</text>
またか！
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_squad_fear_2">
<text>Cross your fingers.</text>
幸運を祈る。
</string>
<string id="scenario_marsh_bloodsucker_squad_fear_3">
<text>Maybe I'm just hearing things...</text>
たぶん空耳だろう・・・
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_comander_to_squad_1">
<text>Stand fast, hold your positions.</text>
固まって、現在位置を保て。
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_comander_to_squad_2">
<text>Don't panic!</text>
パニックになるな！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_1">
<text>Damn! What is that?</text>
クソ！何だあれは？
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_2">
<text>Did you hear that?!</text>
聞こえたか？！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_3">
<text>What was that?</text>
何だ、そいつは？
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_after_1">
<text>Friggin' bloodsucker!!!</text>
忌々しい bloodsucker め！！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_after_2">
<text>Damn mutant...</text>
ミュータントめ・・・
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_after_3">
<text>Curse that bastard!</text>
クソ野郎め！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_after_4">
<text>Oh crap, what the hell is that thing??</text>
ちくしょー、一体なんだったんだ？？
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_after_5">
<text>Keep your eyes peeled!</text>
油断するな！
</string>

<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_after_6">
<text>Boys, stay alert...</text>
野郎共、警戒維持だ・・・
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_fire_1">
<text>Die you bloodsucking scum!</text>
死にやがれ糞吸血野郎！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_fear_fire_2">
<text>There it is!</text>
あそこだ！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_squad_fear_1">
<text>Not again!</text>
またか！
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_squad_fear_2">
<text>Let's hope we make it!</text>
</string>
<string id="scenario_agroprom_bloodsucker_squad_fear_3">
<text>Maybe it's nothing?</text>
おそらく何でもないんじゃないか？
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_give_orders_2">
<text>We need two of you at the valve and two of you with me! Merc, you get on the hangar roof and cover both squads.</text>
バルブにはお前ともう一人必要だから俺とお前の二人でやるぞ！ Merc, お前は格納庫の屋根に上がって両分隊をカバーしろ。
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_squad1_ready">
<text>We're at the valve and ready to begin on your order.</text>
俺たちはバルブにいる。お前の合図で始められるぞ。
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_squad2_ready">
<text>Valve fixed in position. Initiate activation!</text>
バルブは定位置で固定。起動開始する！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_building_wave">
<text>Watch out, zombies to the left of the building!</text>
警戒、建物左のゾンビ！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_truck_wave">
<text>Watch out, zombies by the truck!</text>
警戒、トラック傍のゾンビ！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_alarm_roof">
<text>They're on the roof!</text>
奴等は屋根にいるぞ！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_alarm_hangar">
<text>Zombies in the hangar!</text>
ゾンビ共は格納庫にいるぞ！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_repealed_1">
<text>We're doing good! Don't let up!</text>
俺たちじゃ良くやった！止まるなよ！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_repealed_2">
<text>Keep it up!</text>
維持しろ！
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_repealed_3">
<text>That's another down!</text>
</string>
<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_freezer_fixed">

<text>Great! The cooling station is working again. The psy-field is stable. It's time for us to get out of here...</text>

良いぞ！ 冷却システムが再始動した。psy-fieldが安定。こことオサラバする頃いだ・・・

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_psy_reduced">

<text>You did it! My sensors show that psy-emission levels are falling! That means that the cooling station is stable. I very much hope that Yantar will become a quieter place from here on in!</text>

お前もやったな！ 俺の検知器もpsy-emissionsのレベルが下がっているのを示している。こいつは冷却端末が安定している事を意味してる。Yantarがここより静かな場所になる事を大いに願うぜ！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_psy_reduced_reply">

<text>Good news, professor! We're on our way back to the bunker.</text>

良い知らせだ。教授！ 俺たちはバンカーに戻る途中だ。

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_go_red_forest">

<text>Thank you, merc. By the way, I'm getting a decent signal from Strelok. It looks like he's not far from you, heading straight for the Red Forest.</text>

ありがとうよ、Merc。ところで、俺はStrelokからのはっきりとした信号を捉えた。それによれば真っ直ぐRed Forestに向かえば、奴はお前からそう遠くない所にいるようだ。

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_squad_assemble">

<text>Let's move out!</text>

さあここから出よう！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_go_to_roof">

<text>Merc, your position is on the roof! Follow the stalker!</text>

Merc、お前のポジションは屋根だ！ Stalkerに付いて行け！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_not_go_to_roof">

<text>Quit wasting time, merc. Follow me!</text>

時間が無い、Merc、付いて来い！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_actor_on_roof">

<text>Good, you're in position. Now hold it.</text>

良いぞ、位置に付いたな。待機してる。

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_prikritie">

<text>I'll cover you!</text>

俺がお前を援護する！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_roof_ready">

<text>We're in position. The roof is clear. Fixing the valve in position.</text>

俺たちは位置に付いた。屋根はクリアーだ。バルブを定位置に固定する。

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave1_go">

<text>Shit! Zombies are coming from all sides!</text>

くそっ！ ゾンビ共がまわり中からやって来やがる！！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_naval">

<text>How many of them are there? They're everywhere! Aaaaa!</text>

いったい奴等はどれだけ居るんだ！ 至る所にいるぞ！ アアアアア！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_roof_nores_stalker3">

<text>Aaaa! There's too many of them! Help!</text>

アアアア！ 奴ら多過ぎる！ 助けてくれ！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_roof_nores_stalker4">

<text>We need help - provide supporting fire!</text>

助けが必要だ - 援護射撃をしてくれ！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_roof_nores_stalker5">

<text>Aaaa! They're everywhere! We're going to die in here!</text>

アアアア！ まわり中に奴らが居る！ 俺たちここで死んじまうぞ！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_clear_roof">

<text>Zombies are trying to break into the hangar! There's too many of them! </text>

ゾンビ共が格納庫の扉を壊して中に入ろうとしてる！ 奴ら多過ぎるぞ！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_naval_roof2">

<text>They're killing us!</text>

奴ら、俺たちを殺してる！

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_wave_naval_roof1">

<text>Phew, we fought them off... It should get easier from here...</text>

フー、始末したぜ・・・これでかなり楽になるだろう・・・

</string>

<string id="characters_voice_scenario_yantar_yan_group_in_angar">

<text>We're in the hangar! Fixing the valve in position.</text>

格納庫に入った！バルブを定位置に固定する。

</string>